

TFS8

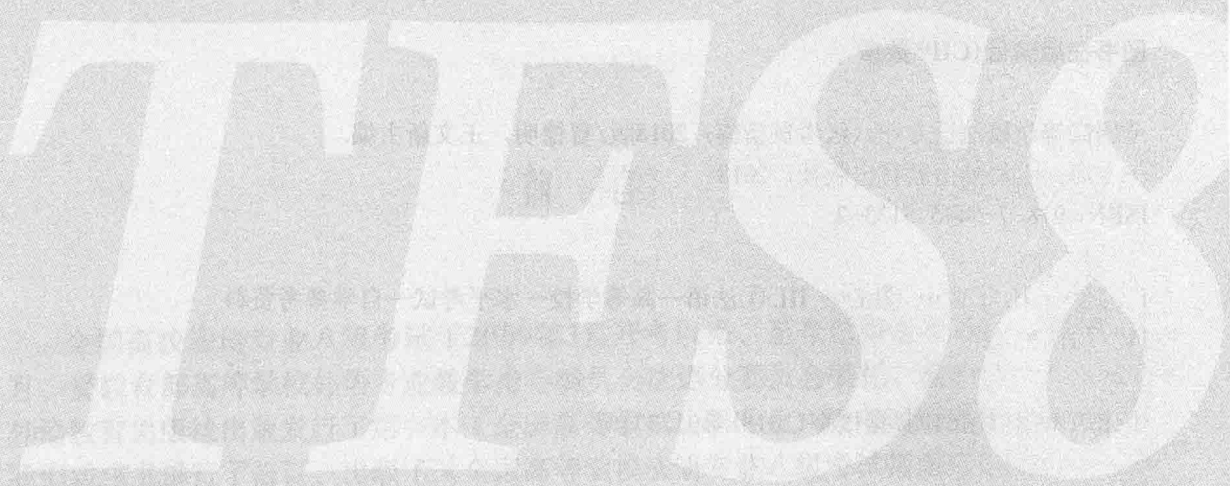
教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会推荐
高校外语专业教学测试办公室法语测试组推荐



全国高等学校 法语专业八级考试指南 (2018 版) (附 2010—2017 年真题)

Guide du test national de français
destiné aux étudiants spécialisés
en études françaises – niveau VIII (TFS 8)

主编 曹德明 王文新



教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会推荐
高校外语专业教学测试办公室法语测试组推荐

全国高等学校 法语专业八级考试指南 (2018 版) (附 2010—2017 年真题)

Guide du test national de français
destiné aux étudiants spécialisés
en études françaises – niveau VIII (TFS 8)

主编	曹德明	王文新		
编委	刘常津	王 助	秦海鹰	冯登俊
	王文融	张 蕾	李树芬	张 平
	车 琳	李洪峰		

图书在版编目(CIP)数据

全国高等学校法语专业八级考试指南: 2018版/曹德明, 王文新主编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2018

ISBN 978-7-5446-5133-2

I. ①全… II. ①曹… ②王… III. ①法语—高等学校—水平考试—自学参考资料

IV. ①H320.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第012371号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com>

责任编辑: 任倬群

印 刷: 常熟高专印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 13.75 字数 334千字

版 次: 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-5133-2 / G

定 价: 45.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

质量服务热线: 4008-213-263 电子邮箱: editorial@sflep.com

前 言

全国高校法语专业八级考试于2009年3月开考以来，至今已举办了9届。2009年11月，受教育部高等学校外语专业教学指导委员会法语分委员会委托，我们编写并由上海外语教育出版社出版发行了第一本《全国高等学校法语专业八级考试指南》。2015年，我们对该书进行了修订，出版了《全国高等学校法语专业八级考试指南(2015版)》。修订版出版至今已有3年，应各考点和广大师生的要求，我们再次修订了考试指南，除汇集最新的报考和考试所用各类文件外，还收录了2010至2017年共计8套考试真题、录音文字和答案。其中2010年的听写根据修订版《试题提纲》做了调整，“汉译法”中的短句更换为一篇短文(另附考试原题供参考)，另外2010至2013年的作文增加了提示性问题。

本书与《全国高等学校法语专业四级考试指南》共同构成法语专业本科等级考试指导性文件。近年来，中国高校的法语教学始终保持较快的发展势头。2017年，全国高校法语专业教学点已经增加到152个，法语专业等级考点增加到138个，八级报名考生4828人，实考人数4225人，其中应届考生3779人；四级报名考生8436人，实考人数8221人，其中应届考生5797人。新的发展形势对法语专业四、八级考试提出了更高的要求。我们希望这两本考试指南能为考生提供方便而翔实的考试辅导，也为法语专业等级考试留存一套完整的历史档案，为研究者提供宝贵的研究资料，从而对全国法语教学事业的发展 and 教学质量的提高做出贡献。

在历年法语专业等级考试以及本册考试指南的编写工作中，教育部高等学校外语教学指导委员会原法语组历届成员、法语分委员会各位委员和高校外语测试办公室法语专家组的专家提出了许多宝贵的指导意见，我们在此表示诚挚的感谢。另外，花秀林、陆焕、杨诗勤、王蓓丽以及法国专家Céline Jambou、Mickaël Murat、Marjolaine Guérin、Camille Corduan等先后担任了本书所辑试题听力和听写部分的朗读工作，我们也对他们表示衷心的感谢。

使用说明

本书的第一部分是《全国高校法语专业八级考试试题提纲》，包括考试试题结构和各部分评分标准。考生和辅导教师在准备考试时，应先仔细阅读这份提纲，以清楚了解考试要求，做到有的放矢。然后在全面复习有关知识的基础上，可以模拟实际考试时间等各项要求(参见第四部分报考和考试文件)，逐一完成第二部分所收录的八套试题(2010-2017年八届考试的真题)。答题基本程序如下：

1. 仔细阅读试题卷首页的“答题注意事项”；
2. 按封二提示，下载相关音频文件，播放试卷“听写”和“听力”部分；
3. 对第 I 部分“听写”、第 IV 部分“法译汉”、第 V 部分“汉译法”和第 VII 部分“作文”，将自拟内容填写于《答题卷》“书写题部分”相应位置(《答题卷》样张见第210页)。
4. 对第 II 部分“听力”、第 III 部分“词汇和语法”和第 VI 部分“阅读理解”，根据自选答案在《答题卡》上涂写相应的字母(《答题卡》样张见第214页)。
5. 全部试题完成后，参考第三部分“试题答案”核对自拟和自选答案，自评分数。为帮助考生更好地准备作文题，各套试卷的作文题都附有题目说明和一篇范文。但需提醒考生的是，作文没有标准答案，范文只能作为参考，考生应根据自己的观察结果和真情实感，充分发挥自己最高的语言水平，写出新颖、流畅、有创意的好文章。

第四部分主要是为主考、报考、监考等考务工作人员提供的，但其中的信息对考生和辅导教师来说也很重要。同样，考务工作人员也能从前面几部分了解到试卷样式和组成、试题结构等信息，从而更加顺利地组织考试。

目 录

第一部分 试题提纲	1
全国高校法语专业八级考试(TFS8)试题提纲(修订)	3
第二部分 考试真题	5
2010年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	7
2011年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	22
2012年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	37
2013年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	52
2014年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	66
2015年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	81
2016年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	98
2017年全国高等学校法语专业八级考试试题卷	113
第三部分 答案及听写、听力部分录音文字	127
2010年全国高等学校法语专业八级考试答案	129
2010年考试听力部分录音文字	133
2011年全国高等学校法语专业八级考试答案	138
2011年考试听力部分录音文字	142
2012年全国高等学校法语专业八级考试答案	147
2012年考试听力部分录音文字	151
2013年全国高等学校法语专业八级考试答案	156
2013年考试听力部分录音文字	160
2014年全国高等学校法语专业八级考试答案	165
2014年考试听力部分录音文字	169
2015年全国高等学校法语专业八级考试答案	174
2015年考试听力部分录音文字	178

2016年全国高等学校法语专业八级考试答案	183
2016年考试听力部分录音文字	187
2017年全国高等学校法语专业八级考试答案	192
2017年考试听力部分录音文字	196
 第四部分 报考和考试文件	201
全国高等学校法语专业八级考试(TFS8)报考办法	203
全国高等学校法语专业八级考试(TFS8)报名表样张	205
全国高等学校法语专业八级考试(TFS8)报名表填写说明	206
全国高等学校法语专业八级考试(TFS8)考点试题保密及考务规范责任承诺书	207
全国高等学校法语专业等级考试(TFS)考试须知	208
全国高等学校法语专业等级考试(TFS)考场和考务人员名单及胸卡样张	209
全国高等学校法语专业八级考试(TFS8)答题卷及答题卡样张	210

第一部分

试题提纲

全国高校法语专业八级考试 (TFS8)

试题提纲 (修订)¹

考试对象：普通高等教育学校全日制法语专业应届四年级本科生。

考试时间：____年____月____日(周五)8:30 – 11:30(3小时)。

考试形式：闭卷考试，不得使用任何纸介或电子参考资料和通讯工具。

命题标准：参照教育部审定发行的《高等学校法语专业高年级教学大纲》。

题型与评分：试题共分为7个部分(成绩单上简单地标为“题1” – “题7”)，满分为100分，成绩等级标准为：“优秀”(80 – 100分)，“良好”(70 – 79分)，“合格”(60 – 69分)，“不合格”(0 – 59分)；补考生只有“合格”(60分或以上成绩)和“不合格”(60分以下)两个等级。“合格”及以上成绩获得者将获授证书。

第一部分“听写”(Partie I « Dictée », 10分)：试卷上有一篇150词左右的短文，其中空有部分文字(20个单词或短语，每个0.5分)，考生有2分钟时间进行阅读准备，然后根据短文录音填写这些文字。录音共放2遍。考生最后有2分钟时间进行检查。

第二部分“听力”(Partie II « Compréhension orale », 10分)，分为两节：

第一节(Section A, 5分)：10小段情景对话录音，各附有1个问题和3个备选答案，放录音前考生有3分钟时间看题，每段对话听两遍，然后选择问题的答案(每个问题0.5分)。

第二节(Section B, 5分)：1篇短文录音，附有10个问题，每个问题有3个备选答案，放录音前学生有3分钟时间看题，然后听两遍短文，并用3分钟时间选择问题的答案(每个问题0.5分)。

对于上述两题，试卷附有录音带，全部内容按要求录制，只需从头至尾放一遍，中间不得进行停放、倒带和重放等操作。建议使用语言实验室。全部录音约40分钟。

第三部分“词汇和语法”(Partie III « Vocabulaire et grammaire », 20分)，分为两节：

第一节(Section A, 10分)：10个单句，每句中有一个划线的单词或词组，附有4个备选单词或词组，选择其中与划线部分语义或功能最贴合者(每句1分)。

第二节(Section B, 10分)：一篇由10余个句子组成的短文，其中有10个编号空格，每个空格有4个备选单词或词组(每个空格1分)。

第四部分“法译汉”(Partie IV « Version », 10 + 2.5分)：将一篇由10句左右句子组成的法语短文译成中文(整题满分12.5分)。

第五部分“汉译法”(Partie V « Thème », 10 + 2.5分)：将一篇由10句左右句子组成的中文短文译成法语(整题满分12.5分)。

¹ 2010年11月26日、2013年11月3日法语分委员会修订。第一次修订将听写改为填词形式，将“汉译法”由短句改为短文；第二次修订增加了对作文的提示性问题。

两部分翻译题目的基本要求是译文(译句)完整、准确无误、语句通畅达意。对于达到上述要求的翻译,起评分为10分,不足的按以下标准扣分:以语义单位(单词或词组)和语法点计算,每个错误扣0.5分,相同错误计算一次,达到20个错误本题为0分,不清楚的表述视为错误;相反,在达到基本要求的基础上,如果有更好的文笔表达,且书写整洁、标点规范,则酌情加分(直至该题满分)。

第六部分“阅读理解”(Partie VI « Compréhension écrite », 20分):共有4篇短文,每篇文章附有5个问题,每个问题有4个备选答案,问题涉及对全文、段落、句子、词语的理解或者相关国情知识(每个问题1分)。

第七部分“写作”(Partie VII « Expression écrite », 15分):根据所给信息,参考所附的问题自拟题目写一篇文章,陈述自己的观点,篇幅介于150—200单词之间,空格和标点符号不计字数。基本要求:(1)切合题意,结构合理,内容充实,符合逻辑;(2)用词正确,句法规范,语句通畅。对于达到上述要求的文章,起评分为10分,不足酌情扣分;如果有更好的文笔表达,且书写整洁、标点规范,则酌情加分(直至该题满分)。

法语专业八级考试目的在于考察高校法语专业高年级(3—4年级)学生对教学大纲要求的语言知识和语言技能掌握情况,以期促进这个阶段的教学和学习,并为教育部的工作提供参考。此项考试成绩不在高校和考生间进行排名,与学期考试、学年考试、毕业考试以及文凭发放的关系由各高校自行决定。各高校法语专业和广大法语教师应重视向学生讲授基本语言知识和国情知识,重视训练学生的基本语言能力,以培养能够满足国家和社会需要、具有良好素养的法语人才。

第二部分

考试真题

2010年全国高等学校法语专业八级考试

Test national de français destiné aux étudiants spécialisés en études françaises
dans les établissements d'enseignement supérieur – Niveau VIII (TFS8) – 2010

试题卷

答题注意事项(请考生认真、仔细阅读)

1. 每套试卷由一份试题卷、一份答题卷和一张答题卡组成。
2. 将自己就读的院校名称、本人姓名和准考证号分别填写在试题卷、答题卷首页密封线左侧以及答题卡上面的相应位置,另外用2B铅笔在答题卡相应位置依次涂写准考证号的12位数字;请注意:上述内容填写或涂写于其他位置或导致试卷作废,亦不得在试卷上做任何与答题无关的标记!
3. 试题分为书写题和选择题两类。书写题包括听写、法译汉、汉译法和作文四项,其余题目均为三选一或四选一的选择題。
4. 统一使用黑色或蓝色钢笔或圆珠笔填写书写题答案、使用2B铅笔涂写选择题答案。填写时字迹应清楚、端正;涂写时应按照答题卡上的说明进行。
5. 书写题答案只能填写在答题卷上相应空白处,选择题答案只能涂写在答题卡相应题号所选字母上,写在试题卷上或其他位置无效。答题时,可将草稿写在试题卷空白处,然后誊写在答题卷或答题卡上,不能使用自带纸张。
6. 对每道选择题只能选择一个答案,多选无效。如果考生对某项目各道选择题全部选择相同答案,此答案亦被视为无效。
7. 答题前,请仔细阅读试题卷各项题目的答题要求和说明。
8. 考试实行书面闭卷形式,独立答题。除上述规定用笔外,不得携带和使用任何纸介或电子参考资料、电子设备、箱包和自备纸张等,否则按作弊处理。不得与其他考生进行任何形式的交流,如果遇到特殊情况,应及时向监考老师汇报,由其安排解决。
9. 考试总时间为180分钟。请在规定时间内完成答题,然后将试题卷、答题卷和答题卡交给监考老师,不得拖延时间。为保证听力部分的正常进行、维护考场的良好秩序,如无特殊情况,考生在开考60分钟后才能交卷。

PARTIE I Dictée (10 points)

Dans cette partie, vous entendrez un texte ayant 20 trous (chaque trou représente un mot ou une expression). Le texte sera lu deux fois (le commencement sera signalé par un bip sonore). Complétez le texte selon l'enregistrement.

Maintenant, vous avez deux minutes pour lire le texte. Et après la dictée, vous aurez deux minutes pour relire votre texte.

Maintenant, écoutez le texte.

La (1) du temps

Pourrait-on arrêter le temps ? Non, mais on sait comment le (2). À (3) d'une planète, le rythme d'une horloge est plus lent que celui d'une horloge dans l'espace. C'est un des (4) de la (5) générale d'Einstein. Conséquence : en (6) de la Terre, on (7) à (8) et le temps (9) son rythme. Si vous habitez au 30^e étage, vous (10) plus vite que votre voisin du (11). Mais (12) est seulement (13) de seconde par jour.

La vitesse a aussi une influence. Une horloge (14) rapide est plus lente qu'une horloge immobile. La (15) a été apportée il y a une trentaine d'années. Des (16) ont mesuré la durée de vie de muons (17) puis (18) à 290 000 km /s. Les muons (19) avaient une durée de vie (20) à celle des muons immobiles.

PARTIE II Compréhension orale (10 points)

Cette partie est composée de deux sections.

Section A (5 points)

Dans cette section, vous entendrez dix petits dialogues. Chaque dialogue vous sera passé deux fois (le commencement sera signalé par un bip sonore) : vous l'écoutez et vous choisissez la bonne réponse à la question qui se pose sur le dialogue.

Maintenant, vous avez trois minutes pour lire les questions et toutes les réponses suggérées.

Maintenant, écoutez les dialogues.

1. Comment la dame passait-elle une journée de vacances ?

- A. Elle faisait du vélo le matin et du bateau dans l'après-midi.
- B. Elle restait dans le jardin le matin et allait au château dans l'après-midi.
- C. Elle allait chez le boulanger le matin et au bord de la mer dans l'après-midi.

2. Que préfère la dame ?

- A. Elle préfère aller au cinéma.

- B. Elle préfère aller au théâtre.
C. Elle préfère le dernier film de Patrice Leconte, mais elle n'aime pas l'actrice de ce film.
3. Qui est responsable de cet accident de voiture ?
- A. Le monsieur.
B. La dame.
C. La pluie.
4. Où aurait eu lieu ce dialogue ?
- A. Dans un cabinet de voyance.
B. Dans un cabinet d'avocat.
C. Dans un cabinet de notaire.
5. Qu'avez-vous entendu ?
- A. Un serveur de bar demande à la cliente si elle veut de l'eau chaude ou de l'eau froide.
B. On fait la lessive avant le bac. On se demande si l'eau est trop chaude ou trop froide.
C. Un coiffeur demande à sa cliente si l'eau est trop chaude ou trop froide.
6. Qu'est-ce qui s'est passé ?
- A. Deux personnes accomplissent une tâche en buvant du vin, mais après il faudra se faire envoyer la facture.
B. On a peut-être sali le vêtement du client. Si oui, on prendra en charge les frais de lavage.
C. Si on a sali son vêtement en buvant pendant le travail, on pourra demander le remboursement des frais de lavage.
7. Quel conseil le monsieur a-t-il donné ?
- A. Quand on boit du vin, on doit manger du chèvre.
B. Il faut choisir les bons vins, qui sont plus importants que les plats.
C. Un fromage de chèvre se mange bien avec le vin sur la table.
8. Qu'est-ce qu'on veut dire à Fonteur ?
- A. Si le prix de cette commande comprend le transport, il est plus élevé.
B. Le vendeur désire s'occuper lui-même du transport de cette commande.
C. Il est préférable que l'acheteur s'occupe lui-même du transport de cette commande.

9. Qu'est-ce qu'on peut faire après le ski ?
- A. On peut se rendre à la station pour participer à diverses distractions.
 - B. On peut déguster des spécialités dans la station.
 - C. Il y a des distractions dans la station et dans l'hôtel.
10. Qu'avez-vous entendu ?
- A. Le menu ne comprend pas de poisson.
 - B. Si on mange à la carte, on doit payer aussi le service.
 - C. Le service est compris au menu et à la carte.

Section B (5 points)

Dans cette section, vous entendrez un texte. Le texte sera lu deux fois (le commencement sera signalé par un bip sonore) : vous l'écoutez et vous choisissez la bonne réponse à chacune des dix questions qui se posent sur le texte.

Maintenant, vous avez trois minutes pour lire les questions et les réponses suggérées, et vous aurez trois minutes pour faire votre choix après l'écoute.

11. De quoi parle-t-on surtout dans ce texte ?
- A. Des résultats d'études des élèves français.
 - B. D'une évaluation sur des écoles françaises.
 - C. Des enquêtes auprès des élèves français.
12. Qui a comparé les compétences des élèves français en lecture et en calcul ?
- A. Un institut universitaire.
 - B. Une institution gouvernementale.
 - C. Une agence d'enquête.
13. Comment a-t-on effectué cette évaluation des compétences des élèves ?
- A. On a proposé plus d'items de lecture que ceux de calcul.
 - B. On a proposé plus d'items de calcul que ceux de lecture.
 - C. On a proposé autant d'items de lecture que ceux de calcul.
14. Concernant les compétences des élèves français pendant 20 ans, l'article nous apprend que ...
- A. en lecture, les 10% d'élèves les plus faibles en 2007 restent presque au même niveau de compétence que les 10% d'élèves les plus faibles en 1987.
 - B. au cours de ces 20 ans, la situation s'est dégradée petit à petit.